联合国 S/2013/663

安全理事会

Distr.: General
13 November 2013
Chinese
Original: English

2013 年 11 月 13 日卢旺达问题国际刑事法庭庭长给安全理事会主席的信

谨随函转递卢旺达问题国际刑事法庭庭长和检察官按照安全理事会第 1534(2004)号决议对截止 2013 年 11 月 5 日的法庭《完成工作战略》执行情况所做的评估。

请将所附报告转递给安全理事会成员为荷。

庭长

瓦格恩·约恩森法官(签名)

13-56253 (C) 251113 271113

请回收

关于卢旺达问题国际刑事法庭《完成工作战略》的报告（截止 2013 年 11 月 5 日）

［原件：英文和法文］

目录

页次

导言 4

一. 各分庭的活动 5

A. 初审活动 5

1. 判决(附件一) 5

2. 根据规则第 11 条之二移交案件(附件二) 5

3. 审判分庭的其他工作 5

4. 逃犯状况(附件三) 6

B. 上诉分庭的活动(附件四) 6

二. 执行《完成工作战略》的措施 7

A. 审案日程表和程序管理 7

B. 法官和工作人员管理 8

1. 法官 8

2. 工作人员管理和预算 8

C. 检察官办公室的工作 9

1. 工作量 9

2. 检察官办公室与会员国的合作 10

3. 工作人员配置 11

D. 会员国同法庭的合作 11

E. 外联和能力建设 12

三. 向刑事法庭余留事项国际处理机制过渡 13

A. 司法职能 13

B. 庭长办公室 13
C. 书记官处 14
D. 行政支助事务司 14
E. 检察官办公室 16
F. 档案 16
四. 关于《完成工作战略》执行情况的结论和最新预报 17
附件
一. 截止 2013 年 11 月 5 日已作出的审判判决：涉及 75 名被告的 55 份判决书 18
二. 根据规则第 11 条之二移交被捕被告案件：涉及 4 名被告的 4 宗案件 21
三. 法庭指控的逃犯 22
四. 卢旺达问题法庭预计上诉时间表截至 2013 年 11 月 5 日 23

导言

1. 2003 年，卢旺达问题国际刑事法庭(“法庭”)正式制定了一项战略(《完成工作战略》)，以按照安全理事会第 1503(2003)号决议的规定，实现在 2004 年底前完成调查、在 2008 年底前完成所有初审活动并在 2010 年完成所有工作的目标。

2. 本报告以及之前按照第 1534(2004)号决议提交给安全理事会的各项报告，概述了到目前为止法庭在执行《完成工作战略》方面取得的进展。自 2003 年以来，这项战略得到不断的修订和发展。[1]

3. 截止 2013 年 11 月 5 日，法庭完成了对法庭起诉的所有 93 名被告的实质性案件的审判工作。这包括作出涉及 75 名被告的 55 项初审判决，将 10 个涉及 4 名被捕被告和 6 名逃犯的案件移交国家司法机关处理，将 3 名最高级别逃犯的案件转给刑事法庭余留事项国际处理机制(“余留机制”)处理，撤销对 2 人的起诉，以及 3 名被告在审判前或审判过程中死亡。涉及 46 人的上诉程序已完成。除 1 个上诉案件外，其余上诉将在 2013 年和 2014 年结案。由于本报告提到的以前的翻译问题导致的其余延迟和其他因素，预计最后一个上诉案(布塔雷案)在 2015 年 7 月底之前都无法完成。

4. 2013 年 5 月 3 日，上诉分庭作出了一项最后决定，支持将 Bernard Munyagishari 案移交卢旺达。2013 年 7 月 24 日 Munyagishari 被移交给卢旺达，标志着法庭移交工作的完成。

5. 到目前为止，被法庭起诉的参与卢旺达境内灭绝种族事件的 9 名被告依然在逃。根据安全理事会第 1966(2010)号决议，追踪和审判全部 9 名逃犯的职责由卢旺达和余留机制共同承担。余留机制将保留对其中 3 名被告的管辖权：Augustin Bizimana、Félicien Kabuga和Protais Mpiranya。先前完成的证据保全程序将有助于确保对将在被捕后由余留机制审理的三名被告的顺利审判。其余 6 名逃犯的案件已移交卢旺达，余留机制将继续为追踪这些逃犯的工作提供协助。

6. 向余留机制的过渡和关闭法庭的计划日益接近完成。大多数审判和检察职能已经移交给余留机制，目前卢旺达问题国际刑事法庭和前南斯拉夫问题国际法庭还在向余留机制提供行政服务，但过渡在持续进行，余留机制已经能够自力承担一些行政职能。

[1] 见 2003 年 7 月 14 日和 2003 年 9 月 29 日根据大会第 57/289 号决议(2003 年)提交给联合国的报告，以及法庭关于增加“任何一个时候”出庭的审案法官人数的请求。法庭曾于 2004 年 4 月 30 日和 11 月 19 日、2005 年 5 月 23 日和 11 月 30 日、2006 年 5 月 29 日和 12 月 8 日、2007 年 5 月 31 日和 11 月 20 日、2008 年 5 月 13 日和 11 月 21 日、2009 年 5 月 14 日和 11 月 9 日、2010 年 5 月 25 日和 11 月 1 日、2011 年 5 月 12 日和 11 月 4 日、2012 年 5 月 11 日和 11 月 5 日及 2013 年 5 月 10 日向安全理事会主席提交过关于《完成工作战略》的报告。

一. 各分庭的活动

A. 初审活动

7. 本报告所述期间为 2013 年 5 月 11 日至 11 月 5 日。实质性审判工作已完成，法庭仍有三个藐视法庭案/伪证案需要审理，在 2012 年 6 月 30 日前已经确认这三个案件中将以法庭命令代替起诉书。所有三宗案件的被告仍在逃。

8. 今后数月的主要挑战仍是在主要工作人员陆续离去的情况下，继续做好向余留机制移交档案的准备工作。尽管人员不足的挑战持续存在，造成下文提到的延迟，但本报告显示，法庭今后只需处理上诉工作并继续向余留机制过渡。

1. 判决(附件一)

9. 审判工作已经完成。本报告附件一载有初审判决书最后清单。

2. 根据规则第 11 条之二移交案件(附件二)

10. 对所有移交案件的监督工作现由余留机制承担。在本报告所述期间，法庭提供了临时审判监督员，以此协助余留机制。本报告附件二显示，法庭已向国家司法机关移交涉及在押被告的 4 个案件。移交给法国的两个案件目前正由法庭上诉分庭一名工作人员进行监督，他向余留机制主席报告。余留机制检察官也同时监督这些案件的进展。

11. 移交给卢旺达的两个案件 Uwinkindi 案和 Munyagishari 案一直由法庭的监督员进行临时监督，在本报告所述期间，余留机制书记官处一名工作人员加入了临时监督小组，该小组现由法庭一名工作人员和余留机制一名工作人员组成。法庭已同意与余留机制密切协调，继续监督在卢旺达审理的 Uwinkindi 案的监督工作的行政职能，直到 2013 年底。在卢旺达审理的 Munyagishari 案的所有监督职责已交给余留机制，但法庭还在提供临时分庭监督员，他们正在与余留机制工作人员密切合作，直到与一个组织机构的安排最终确定。检察官还通过一个独立监督员继续密切监督这些案件。余留机制网站上载有移交国家司法机构的所有四名被告的监督报告。

3. 审判分庭的其他工作

庭长办公室

12. 在本报告所述期间，庭长继续监督在卢旺达审理的 Uwinkindi 案的监督管理，并以兼任余留机制阿鲁沙分部值班法官的双重身份，就藐视法庭的指控以及法庭审理的检察官诉奥古斯丁·恩吉拉巴图瓦雷案提出的复议要求作出决定。值班法官还就关于证据披露后证人保护事宜的上诉后请求作出决定，并发布命令，启封并公开提出对法庭起诉的两名逃犯(Augustin Bizimana 和 Protais Mpiranya)的修改起诉书。目前，值班法官正在处理法庭 Niyitegeka 案的两项上诉后请求。

13. 在本报告所述期间，庭长经常与法庭档案股举行会议，并将继续与之密切配合，以确保将法庭所有审理记录和庭长办公室所有记录顺利转交余留机制。庭长还积极与书记官长合作，共同努力重新安置仍然滞留在坦桑尼亚联合共和国的宣告无罪人员和已被释放的罪犯。详见下文第二节 D。

14. 关于 1994 年卢旺达灭绝种族行为期间犯下的国际罪行被害人的赔偿问题，庭长还继续推动有关可能的解决方案的讨论。在这方面，庭长最近要求国际移民组织向法庭提供合作，提出评估研究项目建议书，以研究能够在多大程度上以及如何解决对受害者的赔偿问题。

15. 在本报告所述期间，庭长主持了法庭与余留机制的共同协调委员会会议。共同协调委员会由法庭和余留机制各自的庭长、书记官长和检察官组成。会上讨论了余留机制和法庭关于过渡工作及协调编制 2014-2015 年预算有关的政策，达成了对过渡进程具有积极影响的重要政策决定。

4. 逃犯状况(附件三)

16. 到 2013 年 11 月 5 日，法庭起诉的 9 名逃犯仍然在逃。然而，他们已不在法庭的职责范围内，6 个案件已移交卢旺达，其余 3 个最高级别的逃犯将由余留机制审理。

B. 上诉分庭的活动(附件四)

17. 截止 2013 年 11 月 5 日，涉及 46 人的上诉程序已经结束。在本报告所述期间，上诉分庭就涉及 5 人的两个案件进行了判决书合议和起草，并为涉及 2 人的一个案件的上诉审理作了准备。上诉分庭还处理了涉及 8 人的 3 个案件的上诉前事项，并就上诉后请求作出 3 项决定，并且发布了 19 项上诉前命令和决定。

18. 上诉分庭按加速预期在 2013 年第一季度完成了一项涉及 2 人的判决。预计将在 2013 年底前处理完另外一个涉及一人的上诉案件，在 2014 年作出涉及 8 人的 4 项上诉判决，预计将在 2015 年 7 月底左右完成涉及 6 人的其余上诉判决。

尚待审理的对判决提起的上诉：6 个案件

19. 对 Ndindiliyimana 等人案(军事二号案)的审判判决于 2011 年 5 月 17 日作出，2011 年 6 月 17 日发布书面判决。所有 5 个当事方(4 名被定罪人和控方)均提出上诉。2012 年 5 月结束提交理由书，2013 年 5 月开庭审理上诉，判决书合议和起草正在进行之中。鉴于合议正在进行之中，预计判决将于 2014 年 2 月作出，而不是按照先前预计的在 2013 年底作出。

20. 对 Nyiramasuhuko 等人案(布塔雷案)的审判判决于 2011 年 6 月 24 日作出，2011 年 7 月 14 日发布书面判决。所有 7 个当事方(6 名被定罪人和控方)均提出上诉。由于被定罪人无法使用英文作为工作语言，而审判判决是以英文发布的，因此法庭延长给 6 位被定罪人的时限，允许其在收到翻译成法文的审判判决之后

提起上诉。检察官上诉状所涉及的被定罪人也被给予延长的时限，在收到控方起诉状的译文后提交其答辩理由书。对这一案件完成时间所作的初步预测依据的是最初的上诉通知书以及对于 2012 年 8 月底能取得审判判决书的法文译文的较快预期。然而，直到 2013 年 2 月初，审判判决书的法文译文才得以完成并送达给各方当事人，导致 6 名被定罪人推迟 5 个月提交上诉理由书及对控方上诉的答辩理由书。此外，6 名被定罪人中有 4 个已经要求并被准许扩大上诉范围，增加对审判判决错误之处的陈述。结果是控方也获得延长的时限以回应扩大后的上诉。因此，本案中上诉文件的摘要工作直到 2013 年 10 月才完成。预计上诉判决最早要到 2015 年 7 月才能作出。这反映了几方面的情况，一是在提交理由书的安排上出现延迟，二是自最初上诉通知发出之后，本案的上诉范围已经扩大，三是近几个月来，法官和法律小组都忙于大量复杂的上诉前诉讼。

21. 对 Ndahimana 案的审判判决于 2011 年 11 月 17 日作出，并于 2012 年 1 月 18 日发布书面判决。辩方和控方均于 2012 年 2 月提交上诉通知书。该案已于 2013 年 2 月结束提交理由书，并于 2013 年 5 月进行了上诉庭审，判决书合议和起草正在进行之中。预计判决将于 2013 年 12 月作出。

22. 对 Karemera & Ngirumpatse 案(政府一号案)的审判判决于 2011 年 12 月 21 日作出，并于 2012 年 2 月 2 日发布书面判决。所有 3 方当事人(2 名被定罪人和控方)都于 2012 年 3 月提交了上诉通知书，理由书的提交已于 2013 年 3 月结束。目前正在准备对上诉进行庭审，预计将于 2014 年 2 月进行。

23. 对 Nzabonimana 案的审判判决于 2012 年 5 月 31 日作出，并于 2012 年 6 月 25 日发布书面判决。辩方和控方均提交了上诉通知，理由书的提交已于 2013 年 9 月完成。本案目前正在为上诉审理进行准备。

24. 对 Nizeyimana 案的审判判决于 2012 年 6 月 19 日作出，并于 2012 年 6 月 22 日发布书面判决。辩方和控方均提交了上诉通知，理由书的提交已于 2013 年 10 月完成。本案目前正在为上诉审理进行准备。

二. 执行《完成工作战略》的措施

25. 本节是对以往报告的补充，着重强调法庭为努力执行《完成工作战略》所开展的主要工作。

A. 审案日程表和程序管理

26. 法庭已按预期在 2012 年年底前完成了所有审判工作。上诉分庭按加速预期在 2013 年第一季度作出了一项判决，预计将在 2013 年年底前作出一项上诉判决。有待法庭审理的其余上诉案件依然定于 2014 年年底前完成，但布塔雷案的上诉除外，该案目前预计将于 2015 年作出判决。

27. 在本报告所述期间，庭长继续进行有关接触，要求经常报告布塔雷案上诉的最新情况。在最近一次的最新情况报告中，主审法官指出，上诉前工作的规模远远超出预期，分配给该案的有经验工作人员的流失继续影响该案的结案时间表。主审法官要求增拨必要资源，主要是增加几名有经验的法律干事，以协助布塔雷案起草小组。书记官长已批准这项请求，表示可在法庭 2014-2015 年预算请求中提供必要资源。

28. 此外，为继续推动完成布塔雷案的审理，主审法官于 2013 年 5 月举行了一次情况会商，旨在精简对几项动议的审议，以便更有效地处理大量上诉前工作。此外，上诉分庭采取了有关步骤，持续跟进翻译股的工作，以加快当事方要求翻译的上诉前文件的翻译。与此同时，布塔雷案起草小组中有能以英文和法文双语工作的工作人员，这有助于就当事方呈件开展初步工作，而不必等待翻译。庭长和书记官长将继续与布塔雷案的主审法官密切配合，确保采取一切可能措施，在不损害当事方权利的情况下加快该案的上诉工作。

29. 法庭在完成任务方面继续取得进展。如下文第三节所述，所有机关都在努力工作，促进法庭关闭并过渡到余留机制。

B. 法官和工作人员管理

1. 法官

30. 目前，法庭有 11 名常任法官在上诉分庭工作，1 名审案法官(庭长)在审判分庭工作。

31. 2013 年 5 月 31 日，Andrésia Vaz 法官辞去上诉分庭常任法官的职务。Vaz 法官在辞职时正在审理 10 个上诉案件。考虑到上诉分庭尚未完成的工作量，根据法庭《规约》第 12 条之二，庭长请秘书长任命一位法官接替 Andrésia Vaz 法官，完成她余下的任期。秘书长任命塞内加尔的 Mandiaye Niang 接替 Vaz 法官，担任法庭的常任法官。这一任命于 2013 年 9 月 11 日起生效，将持续至 2014 年 12 月 31 日，如指派其审理的案件在此之前结案，任期则提前结束。我谨借此机会欢迎 Niang 法官加入法庭。我们完全相信，他此前的法庭经验将发挥重要作用，使他有能力从速完成余下的上诉工作。

2. 工作人员管理和预算

32. 2008-2009 年开始的缩编工作在 2012-2013 年期间继续进行，拟裁撤 212 个员额，相当于 2010-2011 年期间核定的 628 个员额的 34%。经与工作人员协会协商，建立并持续采用了一项机制，旨在以公平透明的方式确定将在缩编过程中离职的工作人员。

33. 缩编进程继续影响管理人员履行常规职能的能力，从而影响到方案交付。使情况更加严重的是，人员减少后，要求管理人员和工作人员承担的职能日益增多，包括兼职为余留机制提供支持的职能。法庭继续得到秘书处管理事务部的支持，

尤其是主计长办公室和人力资源管理厅的协助，以便根据适用的《联合国工作人员细则和条例》执行减轻影响的战略。

34. 在法庭当前的业务阶段，最大的人力资源挑战是在缩编过程中为工作人员提供充分支持，帮助他们法庭转向其他职业。此外，如何继续激励工作人员成功完成法庭的余留任务仍是一项巨大挑战。尽管法庭工作人员经验丰富，资历深厚，但因缺乏可持续的结构性安排，秘书处无法将他们重新纳入联合国的广大工作人员队伍，这使法庭难以将所需要的相对较少的剩余工作人员留至任务完成。此外，由于无法提供一年以上的合同，法庭必须使用临时空缺征聘，但很少有联合国相关经验的工作人员愿意为此放弃已有的固定期限合同。法庭将继续与人力资源管理厅探讨是否有可能在《联合国工作人员条例》下实行更多的灵活措施，以协助应对这些挑战，避免法庭完成任务出现进一步延迟。

C. 检察官办公室的工作

35. 随着法庭进入《完成工作战略》的最后阶段，检察官办公室继续将主要精力用于完成正在进行的上诉，监督向国家司法机关移交案件，处理过渡期工作，确保将法庭各项职能顺利移交给余留机制阿鲁沙分部检察官办公室，准备供存档的材料，为检察官给秘书长的关闭报告开展多项活动，以及完成过去几年中启动的其他重要遗留项目。

1. 工作量

36. 在本报告所述期间，上诉和法律咨询司已提起 7 个案件引起的 26 宗上诉。有关所有未处理申诉案件的辩护状现已完成，在过去几个月内提供了 1 400 多页的答复和答辩书状。每项上诉还涉及多项动议的提出，包括在本报告所述期间提出了 26 项实质性动议或对辩护方动议的反对。

37. 上诉分庭确认了计划移交给卢旺达的最后一起案件的移交令。Bernard Munyagishari 本人于 2013 年 7 月 24 日被移交给卢旺达；他的案件目前由卢旺达法庭受理。卢旺达高等法院还定于 2013 年 11 月 18 日开始对 Jean Uwinkindi 进行审判。检察官办公室继续监测这两个案件，并就移交给卢旺达的 6 个逃犯案件(Charles Sikubwabo 案，Fulgence Kayishema 案，Ladislas Ntaganzwa 案，Aloys Ndimbati 案，Charles Ryandikayo 案和 Phénéas Munyarugarama 案)的审判和追踪工作向国家当局持续提供支持。检察官办公室还继续监测移交给法国的两个案件(Laurent Bucyibaruta 案和 Wenceslas Munyeshyaka 案)。尽管已下达移交令，检察官办公室必须对 Munyagishari 和 Uwinkindi 为争取撤销或复议移交令而提出的若干移交后请求作出反应。目前有两个撤销请求尚未处理。

38. 根据安全理事会第 1966(2010)号决议，检察官办公室继续把重点放在过渡期活动上，确保将各项职能顺利移交给余留机制阿鲁沙分部检察官办公室。检察官办公室还调整了自身活动，以确保法庭在任务结束时有效关闭。在余留机制逐渐

自力承担各种行政职能和与案件有关的职能的同时，检察官办公室还在以兼任的形式为余留机制提供行政支持和其他重要支持。

39. 资料和证据支助科继续为上诉和法律咨询司提供大量支持，以根据法庭规则第 68 条，履行检察官办公室提供持续披露的义务。在这一背景下，为根据安全理事会第 1966(2010)号决议确保将各项职能顺利过渡给余留机制，上诉和法律咨询司及资料和证据支助科对已经进入终局判决的案件共同开展了全面复查，以发现尚未披露的有可能证明无罪的材料。在本报告所述期间，检察官办公室档案设施向前审判期间被告拘留室的扩建已经完成。两个设施间的非正式移交以及法庭向余留机制的临时记录移交于 2013 年 9 月 17 日开始。共有约计 66 延米的 22 个案件记录已移交给余留机制保管。记录包括暂停的审判和上诉案件以及行政管理和律师工作的成果。这些记录包括与Akayesu，Bikindi，Cyangugu，Gacumbitsi，Kajelijeli，Kalimanzira，Kambanda，Kamuhanda，Kayishema & Ruzindana，Mpambara，Musema，Muvunyi，Nchamihigo，Ndindabahizi，Niyitegeka，Nsengimana，Ntakirutimana，Renzaho，Rukundo，Rutaganda和Simba等案件有关的材料。在整理供存档的检察官证据资料和记录方面继续取得重大进展，以待在法庭完成对所有上诉和有关诉讼的处理后移交给余留机制。

40. 在本报告所述期间，国际检察官协会为检察官办公室颁发了特殊成就奖，表彰检察官办公室为打击涉及最严重罪行的有罪不罚现象而开展的意义重大的工作，并表彰办公室牵头编写《最佳做法手册》，为世界各地可能参与起诉国际罪行的国家和国际检察官提供了有益指南。检察官办公室积极参与《最佳做法手册》的有效传播。该手册为卢旺达问题国际刑事法庭与前南斯拉夫问题国际法庭、塞拉利昂问题特别法庭、黎巴嫩问题特别法庭和柬埔寨法院特别法庭共同编写。检察官办公室继续编写检察官给秘书长的关闭报告和过去几年中启动的其他重要遗留成果。还发布了题为《追踪和逮捕国际刑事审判逃犯：卢旺达问题国际刑事法庭的经验教训》的手册。继去年基加利会议上的同行审议之后，关于调查和起诉性暴力和性别暴力的最佳做法手册也已定稿。计划于 2014 年 1 月举行一次后续会议并开展区域培训方案。其他正在开展的遗留活动包括根据法庭司法程序认定的事实，记录 1994 年卢旺达灭绝种族事件的过程，以及应对根据法庭规则第 11 条之二将案件移交国家司法机关审理所面临的挑战。

2. 检察官办公室与会员国的合作

41. 会员国继续加大合作力度，争取在本国司法管辖范围内将国际刑事警察组织(国际刑警组织)通缉的逃犯名单上的卢旺达嫌疑犯捉拿归案。在这方面，检察官办公室继续加强与各国以及与国际刑警组织及其国家办事处等各种政府间组织的合作，并向国家检察机关提供司法协助和资料，包括卢旺达和大湖区其他国家的检察机关。在这方面，在余留机制逐渐承担起处理外国援助请求的责任并自力承担与会员国的其他各种合作职能的同时，检察官办公室以兼任形式为余留机制提供重要支持。

3. 工作人员配置

42. 随着签收上诉分庭判决回呈并完成规则第 11 条之二规定的诉讼和披露更新等其他核心工作，预计将于 2014 年 1 月 1 日起初步裁减检察官办公室的现有人员配置，当其他上诉案结案后，将在 2014 年 6 月进行更大规模的人员裁撤。检察官估计，在上诉分庭于预定日期作出布塔雷案判决之前，检察官办公室将已关闭，并将余留职能转移给余留机制检察官办公室，将这作为核心活动开展或以兼任形式履行有关职能。

D. 会员国同法庭的合作

43. 书记官长处仍是法庭的外交部门和法庭各机构之间的联络渠道。因此，书记官长处与会员国、国际组织和非政府组织保持高层外交接触。在本报告所述期间，书记官长处发出了 62 份有关法庭业务活动的普通照会和其他公文，主要是为了获得会员国的支持与合作。

44. 如果没有会员国在某些领域的大力合作，法庭成功完成任务将面临极大困难。除关注在审案件外，合作还涉及法庭为重新安置仍居住在坦桑尼亚联合共和国的被判无罪和刑满释放人员所提出的协助请求。尽管有两项安全理事会决议吁请会员国提供协助，但自决议通过以来还没有会员国提供协助。法庭《规约》第二十八条并未规定会员国有配合重新安置的义务，这对法庭没有帮助。迄今，有 7 名被判无罪人员和 3 名刑满释放人员居住在阿鲁沙，如果没有会员国的帮助，法庭将有可能因无法重新安置这些人员而无法彻底关闭。为此，为加大重新安置工作的力度，书记官长制定了一项战略计划，于 2013 年 5 月 30 日提交给安全理事会国际法庭问题非正式工作组。庭长 2013 年 6 月 12 日给安全理事会的半年度报告和法庭第十八次年度报告(A/68/270-S/2013/460)中对该计划作了解释。

45. 自上次报告以来，庭长和书记官长根据战略计划作出协同努力，以在坦桑尼亚联合共和国境外重新安置被判无罪和刑满释放的人员，但收效甚微。庭长在北美和欧洲的会议中会见了 9 个欧洲国家的代表，书记官长访问了 4 个非洲国家和 2 个欧洲国家，提出重新安置 1 名或多名被判无罪或刑满释放人员的想法。庭长和书记官长向会员国说明了法庭在重新安置方面面临的严峻挑战，简要介绍了战略计划，并呼吁会员国提供援助，接纳 1 名或多名目前居住在坦桑尼亚联合共和国的被判无罪或刑满释放的人员。

46. 联合国难民事务高级专员办事处和国际移徙组织也听取了情况介绍并为落实战略计划提供了援助。在此期间，这 10 名人员仍滞留在坦桑尼亚境内，没有身份证件和适当的移民身份，也没有任何谋生手段。鉴于法庭即将关闭，且会员国自愿合作的程度不够，法庭再次呼吁安全理事会提供紧急援助，为该问题找到可持续的解决办法。

47. 书记官长继续为余留机制提供协助，于 2013 年 6 月 3 日至 12 日与余留机制书记官长共同访问了达喀尔，解决余留机制需要更多牢房的问题，以履行执行判决的职能。在塞内加尔翻修和建造 8 个所需牢房的资源仍在 2012-2013 两年期预算内，因此要求法庭采取有关行动。

48. 2013 年 11 月 4 日和 5 日，法庭和余留机制的庭长、检察官和书记官长代表访问了卢旺达，会见了高级政府官员。这是法庭和余留机制第一次进行联合访问。在访问期间，代表团会见了首席大法官 Sam Rugege、高等法院院长 Charles Kaliwabo、总检察长兼司法部长 Busingye Johnston、检察长 Richard Muhumuza。法庭和余留机制官员通报了法庭余留工作的情况，介绍了正在进行的各项职责由法庭向余留机制过渡的情况。他们还讨论了卢旺达与这两个联合国机构保持合作和沟通的重要性，包括定期交流信息、分享实用的专门知识，以及追捕法庭起诉的其余 9 名逃犯的关键问题。这 9 名逃犯中有 3 人将由余留机制审判，6 名由卢旺达审判。

E. 外联和能力建设

49. 在本报告所述期间，法庭继续执行主要外联方案。为完成这项任务，卢旺达问题国际法庭在阿鲁沙的办事处、设在基加利的信息和文件中心(Umusanzu)以及位于卢旺达各地的 10 个省级微型信息中心在信息传播、增进交流和提供法庭判例和其他法律资料方面继续发挥重要作用。在卢旺达，信息中心每天接待卢旺达司法机构人员、学生、研究人员和公众的来访，为他们提供信息丰富的资料以及查阅案情摘要、培训、图书馆服务、视频放映和访问互联网的机会。阿鲁沙办事处吸引了共计 480 名访客，其中包括 169 名重要访客，基加利 Umusanzu 中心接待了近 42 000 名访客，而省级微型信息中心吸引了大约 23 000 名访客。这些来访者包括高级别的联合国官员和政府官员、学者、民间社会成员、非政府组织和公众。

50. 法庭还继续向所有国家、区域和国际利益攸关方传播信息，并在阿鲁沙、坦桑尼亚联合共和国达累斯萨拉姆、内罗毕和基加利组织了数次宣传性展览和讲习班。此外，题为“千山之国 100 天”的法庭漫画书教导并使青年了解灭绝种族罪行及其成因和动态，特别是在卢旺达发生的灭绝种族罪行以及如何使“永不再发生”的概念成为现实；漫画书在坦桑尼亚联合共和国、肯尼亚、乌干达、布隆迪和卢旺达发行了 4 200 多册。这项活动是德国和联合国内罗毕办事处支持法庭在大湖区开展的提高青少年敏感认识的重要项目的组成部分，该项目还包括有 100 多所学校参加的征文和绘画比赛。

51. 在本报告所述期间，法庭在基加利的外联工作组还参加了数次外联活动。该工作组继续在全国范围内落实秘书处新闻部资助的认识灭绝种族罪行讲习班，覆盖 6 个区的 9 所中学和 2 个复员、团结和重返社会营地。约有 15 800 名教师、学生和前战斗人员参与了该方案。在 11 月访问卢旺达期间(见第 48 段)，法庭和余留机制联合代表团成员还与卢旺达国立大学灭绝种族罪研究和预防方案的研究生进行了讨论。

三. 向刑事法庭余留事项国际处理机制过渡

52. 本节依照安全理事会第 2054(2012)号和第 2080(2012)号决议，详细说明在本报告所述期间向余留机制过渡方面的努力，包括对职能的移交做出规划并尽可能预测移交日期。

A. 司法职能

53. 安全理事会第 1966(2010)号决议及其所附《过渡安排》规定的任务是，在 2012 年 7 月 1 日或此后的尽早时间，把法庭各项司法职能协调过渡给余留机制。

54. 根据《过渡安排》第二条的规定，针对法庭在 2012 年 7 月 1 日之后作出的裁定或判决提出的任何上诉均属于余留机制的职责范围。因此，余留机制有权管辖就法庭对 Ngirabatware 案所作判决提出的一项上诉。根据余留机制《规约》和《过渡安排》，余留机制目前还负责以下事项：法庭判决的复审请求；审理 2012 年 7 月 1 日或之后确认起诉的藐视法庭罪或伪证罪案件；法庭剩余 3 名逃犯一经逮捕，即对其进行审理。余留机制阿鲁沙分部的值班法官(身兼二职的法庭庭长瓦格恩·约恩森)已处理了有关余留机制 3 名逃犯案件的数项保密动议，并在本报告所述期间发布命令，启封并公开提出法庭指控的 2 名逃犯(Augustin Bizimana 和 Protais Mpiranya)的订正起诉书。监督判决执行的工作也已移交给余留机制主席。

55. 余留机制还一直在处理国家当局提出的协助申请以及与法庭的审判和上诉有关的其他动议。余留机制已就以下方面作出裁决：上诉后披露证据请求、变更保护措施请求、提前释放请求和 Ngirabatware 案提出的各种上诉动议。2013 年 10 月 22 日和 23 日，余留机制主席还指定值班法官就法庭 Niyitegeka 案提出的 2 个上诉后动议作出裁决。

56. 如以前所报告的那样，法庭审判分庭于 2012 年 12 月 20 日对 Ngirabatware 案作出口头判决，2013 年 2 月 21 日发布书面判决。2013 年 4 月 9 日，Ngirabatware 案的上诉通知书提交给余留机制，使其成为第一个由余留机制处理的对卢旺达问题国际法庭或前南问题国际法庭案件判决提出的上诉。审判分庭在发布 Ngirabatware 案书面判决的当天，还做出一项裁决，命令余留机制以藐视法庭罪起诉 2 个人，原因是他们被控在 Ngirabatware 案的审判中对证人有不当行为。与此相关的许多动议被分派给余留机制阿鲁沙分部的值班法官，全部动议均于 2013 年 7 月 17 日或之前处理完毕。

B. 庭长办公室

57. 根据余留机制《规约》第六条，余留机制负责处理法庭向国家法院移交案件的有关事项，如(在国际组织或区域组织协助下)监督案件以及审议撤销案件。在本报告所述期间，法庭书记官长和庭长与余留机制主席和书记官长密切协调，继

续监督在卢旺达审理的 Uwinkindi 案的监督工作的行政职能，直至 2013 年底。余留机制已经承担起对在卢旺达审理的 Munyagishari 案的监督职责，但法庭提供了临时监督人，他们正与余留机制工作人员紧密合作，发挥临时监督作用；与此同时，正在与一个组织敲定此方面的安排。余留机制还承担起对移交给法国的 2 个案件的监督职责。

58. 如上文第二节 D 所述，法庭继续努力重新安置宣告无罪人员和在坦桑尼亚联合共和国服刑期满人员，以便他们能恢复生活。坦桑尼亚联合共和国极为慷慨地允许这些人在法庭保护下留在阿鲁沙，等待法庭为他们寻找重新安置到第三国的机会。只要上述人员还在法庭照顾下滞留在坦桑尼亚联合共和国境内，法庭就认为有责任物色能重新安置他们的国家。在这方面，鉴于法庭即将关闭，除庭长和书记官长开展努力外，余留机制主席也正协助开展外交努力，以重新安置上述人员，希望能在法庭关闭前完成全部安置。

C. 书记官处

59. 余留机制阿鲁沙分部成立伊始，包括执行刑罚、为国家当局提供协助、已结案件的证人保护以及追踪剩余 3 名最高级别逃犯在内等安全理事会第 1966(2010)号决议指定移交给余留机制卢旺达问题国际法庭分部的大多数职能就已立即移交给余留机制。鉴于法庭仍在完成任务的过程中，一旦其他职能对于完成法庭工作不再具有重要作用，也将逐步转交给余留机制；其中包括移交具有长期或永久保存价值的法庭记录，由法庭分部管理，提供保健服务和安全保障、财务管理和人力资源管理等。

60. 根据法庭《完成工作战略》中的预测编制了 2014-2015 两年期拟议预算。2013 年 6 月，《完成工作战略》的最新版本送交会员国。前南问题国际法庭、卢旺达问题国际法庭和余留机制官员进行深入协商后，编制了 2014-2015 两年期所需资源请求，以确保两法庭和余留机制的所需资源协调一致，避免重复，促进一致性和加强互补性。

61. 尽管法庭语文事务科正在翻译大量与法庭上诉有关的文件和上诉判决，但它还是继续协助余留机制阿鲁沙分部翻译司法档案和正式文件。法庭还继续翻译审判程序所需的全部文件，包括用以确保遵循公平审理权的文件，并将尽可能为存档目的翻译文件，直至法庭在作出布塔雷案上诉判决后关闭为止。

D. 行政支助事务司

62. 行政支助事务司继续为法庭的所有部门提供行政支持，同时也与前南问题国际法庭一同为余留机制提供行政支持。在本报告所述期间，开展了与法庭缩编有关的以下各项活动。

63. 人力资源规划科继续管理工作人员应享权利，并为工作人员提供培训和咨询服务。该科继续审查并更新离职程序，以便加快向离职的工作人员支付服务终了

福利。职业资源中心还继续提供编写简历、使用联合国 Inspira 征聘系统和面试准备方面的培训，帮助工作人员为离开法庭后向其他工作过渡做准备。值得一提的是，人力资源规划科职能的很大一部分是管理工作人员应享权利，为余留机制征聘工作人员。

64. 安保和安全科继续支持法庭通过落实联合国安保管理系统政策，确保其工作人员、房地、资产和业务的安全和保障。与卢旺达和坦桑尼亚联合共和国东道国政府当局的紧密协作得到加强。该科继续监测安保趋势，确保采取适当措施应对业务环境中存在的各种威胁。该科依照法庭和余留机制商定的安排，协助为余留机制的启动开展规划活动。

65. 总务支助科继续提供以往的各项服务，但规模小得多。对该科进行了改组，目的是合理安排各股职能。资产管理股得到加强，以便有助于加速处置资产。缩小内部服务提供规模的努力仍在继续，最近的努力是推出加油卡，取代运营一座燃料库。鉴于工作人员数量减少，之前由法庭工作人员使用的一些办公室已经退还给阿鲁沙国际会议中心，从而有可能整合会议中心建筑群中乞力马扎罗一翼的大部分科室。临时档案设施已移交给余留机制。在基加利，余留机制和剩余的法庭工作人员迁入了小得多的新房舍。作为清理结束计划的组成部分，继续认真开展多余物品核销工作。在塞内加尔建立一所供法庭和余留机制使用的监狱设施的新地址已确定，房舍管理处正在进行设计和费用估算。

66. 财务和预算科一直在准备向离职人员付款，同时监测根据核定预算合理使用资金。该科还牵头负责法庭在 2014 年实施国际公共部门会计准则的准备工作，特别强调审查不动产、厂场和设备、未达应收款和负债以及债务管理。

67. 信息技术事务科继续支持缩编工作，加强信息技术基础设施和流程，准备移交给余留机制，其中包括支持工作人员办公室迁移、旧资产清理以及提供补充服务和培训以减轻业务流程管理人和操作人员技能流失造成的影响。在基加利引入了低成本技术，以便与余留机制和法庭大幅减少的工作人员总数相匹配。此外，利用现有设备和资源，为阿鲁沙/莫希地区的所有联合国机构建立了供紧急情况下使用的新安全通信网络。

68. 医务股继续向其客户，包括法庭和余留机制的工作人员及其受扶养人、被羁押人及刑满释放人员和宣告无罪人员、证人和被害人、实习生和访客，以及承包人、工人和清洁工等非联合国人员提供基本和专业保健服务。住院治疗作为医疗后送外包给阿鲁沙和相关核定地点的医疗机构。医务股还将继续为其客户提供日常医疗护理、疫苗接种、咨询和保健教育，并履行医疗行政职责。

69. 考虑到采购股在法庭资产清理和执行“团结”项目数据清理方面的重要性和作用，采购股已移至行政支助事务处处长直属办公室，以便进行更密切的监测和监督。支持余留机制的采购活动也相应增加。

70. 预计上述所有事务仍将是法庭的职责，直至其在 2015 年就布塔雷案作出判决后关闭为止；余留机制已同意在法庭关闭后为法庭清算组提供行政支助。

E. 检察官办公室

71. 在本报告所述期间，法庭检察官办公室一些指定专业工作人员一直在同时负责余留机制的相关活动，以便逐步帮助余留机制全面运作。这些活动包括：逃犯追踪业务、检察官直属办公室的工作、处理余留机制的上诉案件。例如，上诉和法律咨询司继续就法庭关于将 Munyarugarama 逃犯案移交卢旺达审理的裁定，在余留机制上诉分庭进行上诉，并继续支持余留机制特设工作组就 Ngirabatware 案上诉进行控诉并处理相关诉讼事宜。特设工作组继续承担为 Ngirabatware 案审判判决进行上诉辩护的主要职责。此外，在本报告所述期间，该司身兼二职，继续处理有关余留机制独任法官裁决的复议和相关中间上诉的一项动议；独任法官的上述裁决认定法庭审判分庭缺乏对 Deogratias Sebureze 和 Maximilien Turinabo 启动藐视诉讼的管辖权。

72. 虽然余留机制的工作人员已经可以查阅法庭检察官办公室的相关记录，但后者的全部档案预期将于法庭所有上诉案件和相关诉讼完成之后才会移交余留机制。在此期间，随着余留机制的档案继续逐步全面建立，将持续向其转移法庭不再大量使用的资料，并且法庭工作人员将身兼二职。与前南问题国际法庭和卢旺达问题国际法庭的协调和密切合作继续确保余留机制在当前资源有限的情况下顺利运作。

73. 余留机制检察官办公室的征聘进程将继续，预计全部编内工作人员将在 2013 年低到位。

F. 档案

74. 将档案移交余留机制的工作仍是法庭的重要职能。法庭高兴地报告该领域的进展。自上一次报告以来，法庭已完成 3 个临时档案设施，并连同一些已准备好交由余留机制管理的法庭记录交给余留机制。其中包括大约 1 600 箱司法记录、行政记录和检察官办公室审判小组档案在内的 372 延米实物记录。在本报告所述期间，根据余留机制《规约》第二十条和《过渡安排》第五条，法庭继续准备并向余留机制转移已审结案件中证人的机密档案。法庭庭审原版音像记录的编辑工作仍在进行。

75. 法庭继续准备记录，以便移交给余留机制管理。法庭正就此与余留机制进行非常紧密的合作，特别是确保以移交后方便余留机制有效管理的方式来准备记录。尽管记录的数量和性质带来巨大挑战，而且其中的一些记录仍在使用，因此尚未准备好移交给余留机制，但法庭仍希望在其关闭之前完成记录的准备和移交工作。

四. 关于《完成工作战略》执行情况的结论和最新预报

76. 在本报告所述期间，司法和法律活动的重点是正在就上诉案件开展的工作。法庭已完成了审判层面的所有工作，成功处置了全部移案申请，并结束了所有证据保全听证。法庭现在已无本法庭主持下的余留实质性审判，只剩下上诉案件需要完成。行政工作仍然着重于缩编及为余留机制提供必要支持，同时继续为法庭剩余的司法和法律工作提供支持。根据目前关于向余留机制移交行政服务的预测，该机制应在 2014 年开始减少对法庭行政支助的依赖。向余留机制移交审判职责的工作接近完成，余留机制目前正在审理其第一宗出自法庭判决的上诉案。法庭继续执行向余留机制移交记录和档案的进程。2013 年 9 月和 10 月，法庭向余留机制移交了三个临时档案存放设施。检察任务的顺利移交也在按计划进行中。

77. 虽然必须回顾指出，2012 年 7 月 1 日之前确认起诉的三宗藐视法庭/伪证案可能还需要法庭进行审理，但每宗案件在逮捕完成后都可迅速开始审判并很快结案。由于法庭工作人员的不懈努力和全心投入，除了对布塔雷案完成判决的时间最初预测有误外，所有其他上诉判决仍有望在 2014 年底前完成，而布塔雷案的上诉判决仍预计在 2015 年作出。

78. 法庭的传统仍在续写中并将在过渡到余留机制期间继续演进。与此同时，必须提醒指出，若无会员国过去和持续的支持，法庭将无法完成其任务。法庭与会员国之间的国际合作使法庭得以履行其审判职能，这方面的经验教训形成法庭遗产的一个中心部分，因为互助和国际合作将在所有审判国际罪行的国际性法院和国家法院的管理方面继续发挥重要作用。从法庭获得的大量经验教训将使当前和今后的国际性法院和国家司法机构能以法庭的成败为鉴，因此法庭仍将是国际社会决心打击有罪不罚现象的一个象征。

附件一

截止 2013 年 11 月 5 日已作出的审判判决：涉及 75 名被告的 55 份判决书

案件号	姓名	前头衔	初次出庭	审判分庭	审判判决
1	J.-P. Akayesu	Taba 镇长	1996 年 5 月 30 日	第一审判分庭	1998 年 9 月 2 日
2	J. Kambanda	总理	1998 年 5 月 1 日	第一审判分庭	1998 年 9 月 4 日(认罪)
3	O. Serushago	商人，联攻派领导	1998 年 12 月 14 日	第一审判分庭	1999 年 2 月 5 日(认罪)
4	C. Kayishema	基布耶省长	1996 年 5 月 31 日	第二审判分庭	1999 年 5 月 21 日(合并审理)
	O. Ruzindana	商人	1996 年 10 月 29 日		
5	G. Rutaganda	商人，联攻派第二副主席	1996 年 5 月 30 日	第一审判分庭	1999 年 12 月 6 日
6	A. Musema	商人	1997 年 11 月 18 日	第一审判分庭	2000 年 1 月 27 日
7	G. Ruggiu	千丘自由广播电台电视台记者	1997 年 10 月 24 日	第一审判分庭	2000 年 6 月 1 日(认罪)
8	I. Bagilishema	Mabanza 镇长	1999 年 4 月 1 日	第一审判分庭	2001 年 6 月 7 日
9	G. Ntakirutimana	医生	1996 年 12 月 2 日	第一审判分庭	2003 年 2 月 21 日(合并审理)
	E. Ntakirutimana	牧师	2000 年 3 月 31 日		
10	L. Semanza	Bicumbi 镇长	1998 年 2 月 16 日	第三审判分庭	2003 年 5 月 15 日
11	E. Niyitegeka	信息部长	1999 年 4 月 15 日	第一审判分庭	2003 年 5 月 15 日
12	J. Kajelijeli	Mukingo 镇长	1999 年 4 月 19 日	第二审判分庭	2003 年 12 月 1 日
13	F. Nahimana	千丘自由广播电台电视台台长	1997 年 2 月 19 日	第一审判分庭	媒体案(合并审理) 2003 年 12 月 3 日
	H. Ngeze	《康古拉》报编辑	1997 年 11 月 19 日		
	J.-B. Barayagwiza	外交部司长	1998 年 2 月 23 日		
14	J. Kamuhanda	文化和教育部长	2000 年 3 月 24 日	第二审判分庭	2004 年 1 月 22 日
15	A. Ntagerura	交通部长	1997 年 2 月 20 日	第三审判分庭	尚古古案(合并审理) 2004 年 2 月 25 日
	E. Bagambiki	尚古古省长	1999 年 4 月 19 日		
	S. Imanishimwe	卢旺达武装部队中尉	1997 年 11 月 27 日		
16	S. Gacumbitsi	Rusumo 镇长	2001 年 6 月 20 日	第三审判分庭	2004 年 6 月 17 日
17	E. Ndindabahizi	财政部长	2001 年 10 月 19 日	第一审判分庭	2004 年 7 月 15 日
18	V. Rutaganira	Mubuga 政务委员	2002 年 3 月 26 日	第三审判分庭	2005 年 3 月 14 日(认罪)
19	M. Muhimana	Gishyita 政务委员	1999 年 11 月 24 日	第三审判分庭	2005 年 4 月 28 日
20	A. Simba	卢旺达武装部队中校	2002 年 3 月 18 日	第一审判分庭	2005 年 12 月 13 日

案件号	姓名	前头衔	初次出庭	审判分庭	审判判决
21	P. Bisengimana	Gikoro 镇长	2002 年 3 月 18 日	第二审判分庭	2006 年 4 月 13 日(认罪)
22	J. Serugendo	千丘自由广播电台电视台技术主任	2005 年 9 月 30 日	第一审判分庭	2006 年 6 月 12 日(认罪)
23	J. Mpambara	Rukara 镇长	2001 年 8 月 8 日	第一审判分庭	2006 年 9 月 12 日
24	T. Muvunyi	士官学校临时指挥官	2000 年 11 月 8 日	第二审判分庭	2006 年 9 月 12 日
25	A. Rwamakuba	教育部长	1999 年 4 月 7 日	第三审判分庭	2006 年 9 月 20 日
26	A. Seromba	Kivumu 区牧师	2002 年 2 月 8 日	第三审判分庭	2006 年 12 月 13 日
27	J. Nzabirinda	青年组织者	2002 年 3 月 27 日	第二审判分庭	2007 年 2 月 23 日(认罪)
28	J. Rugambarara	Bicumbi 镇长	2003 年 8 月 15 日	第二审判分庭	2007 年 11 月 16 日(认罪)
29	GAA	法庭程序证人	2007 年 8 月 10 日	第三审判分庭	2007 年 12 月 4 日(藐视法庭)
30	F. Karera	基加利市长	2001 年 10 月 26 日	第一审判分庭	2007 年 12 月 7 日
31	S. Nchamihigo	尚古古案副检察官	2001 年 6 月 29 日	第三审判分庭	2008 年 9 月 24 日
32	S. Bikindi	音乐家	2002 年 4 月 4 日	第三审判分庭	2008 年 12 月 2 日
33	P. Zigiranyirazo	商人	2001 年 10 月 10 日	第三审判分庭	2008 年 12 月 18 日
34	T. Bagosora	国防部办公厅主任	1997 年 2 月 20 日	第一审判分庭	军事一号案（合并审理）2008 年 12 月 18 日
	G. Kabiligi	卢旺达武装部队准将	1998 年 2 月 17 日		
	A. Ntabakuze	卢旺达武装部队营指挥官	1997 年 10 月 24 日		
	A. Nsengiyumva	卢旺达武装部队中校	1997 年 2 月 19 日		
35	E. Rukundo	牧师	2001 年 9 月 26 日	第二审判分庭	2009 年 2 月 27 日
36	C. Kalimanzira	内政部办公厅主任	2005 年 11 月 14 日	第三审判分庭	2009 年 6 月 22 日
37	L. Nshogoza	前辩护方调查员	2008 年 2 月 11 日	第三审判分庭	2009年7月2日(藐视法庭案)
38	T. Renzaho	基加利市长	2002 年 11 月 21 日	第一审判分庭	2009 年 7 月 14 日
39	M. Bagaragaza	掌控茶业的政府办公室主任	2005 年 8 月 16 日	第三审判分庭	2009 年 11 月 5 日(认罪)
40	H. Nsengimana	Christ-Roi 学校校长	2002 年 4 月 16 日	第一审判分庭	2009 年 11 月 17 日
41	T. Muvunyi	士官学校临时指挥官	2000 年 11 月 8 日	第三审判分庭	2010 年 2 月 11 日(重审)
42	E. Setako	中校	2004 年 11 月 22 日	第一审判分庭	2010 年 2 月 25 日
43	Y. Munyakazi	联功派领导	2004 年 5 月 12 日	第一审判分庭	2010 年 6 月 30 日
44	D. Ntawukulilyayo	Butare 副省长	2008 年 6 月 10 日	第三审判分庭	2010 年 8 月 3 日
45	G. Kanyarukiga	商人	2004 年 7 月 22 日	第二审判分庭	2010 年 11 月 1 日
46	I. Hategekimana	中尉，布塔雷 Ngoma 营地指挥官	2003 年 2 月 28 日	第二审判分庭	2010 年 12 月 1 日
47	J.-B. Gatete	Murambi 镇长	2002 年 9 月 20 日	第三审判分庭	2011 年 3 月 29 日

案件号	姓名	前头衔	初次出庭	审判分庭	审判判决
48	A. Ndindiliyimana	宪兵参谋长	2000 年 4 月 27 日	第二审判分庭	军事二号案 (合并审理) 2011 年 5 月 17 日
	F.-X. Nzuwonemeye	卢旺达武装部队营指挥官	2000 年 5 月 25 日		
	I. Saguhutu	侦察营副营长	2000 年 11 月 28 日		
	A. Bizimungu	卢旺达武装部队参谋长	2002 年 8 月 21 日		
49	P. Nyiramasuhuko	家庭和妇女事务部部长	1997 年 9 月 3 日	第二审判分庭	布塔雷案(合并审理) 2011 年 6 月 24 日
	A. S.Ntahobali	联功派领导	1997 年 10 月 17 日		
	S. Nsabimana	布塔雷省长	1997 年 10 月 24 日		
	A. Nteziryayo	布塔雷省长	1998 年 8 月 17 日		
	J. Kanyabashi	Ngoma 镇长	1996 年 11 月 29 日		
	E. Ndayambaje	Muganza 镇长	1996 年 11 月 29 日		
50	C. Bizimungu	卫生部长	1999 年 9 月 3 日	第二审判分庭	Bizimungu 等人案(合并审理) 2011 年 9 月 30 日
	J. Mugenzi	商务部长	1999 年 8 月 17 日		
	J. Bicamumpaka	外交部长	1999 年 8 月 17 日		
	P. Mugiraneza	公职部部长	1999 年 8 月 17 日		
51	G. Ndahimana	Kivumu 镇长	2009 年 9 月 28 日	第三审判分庭	2011 年 11 月 17 日
52	E. Karemera	内政部长，民发运动副主席	1999 年 4 月 7 日	第三审判分庭	Karemera 等人案(合并审理——第三被告 J.Nzirorera 于 2010 年 7 月 1 日死亡)
	M.Ngirumpatse	外交部办公厅主任，民发运动主席	1999 年 4 月 7 日		2011 年 12 月 21 日
53	C. Nzabonimana	临时政府青年部部长	2008 年 2 月 20 日	第三审判分庭	2012 年 5 月 31 日
54	I. Nizeyimana	士官学校第二指挥官	2009 年 10 月 14 日；2010 年 3 月 5 日和 2010 年 10 月 7 日再度出庭	第三审判分庭	2012 年 6 月 19 日
55	A. Ngirabatware	临时政府部长	2009 年 2 月 9 日初次出庭	第二审判分庭	2012 年 12 月 20 日

附件二

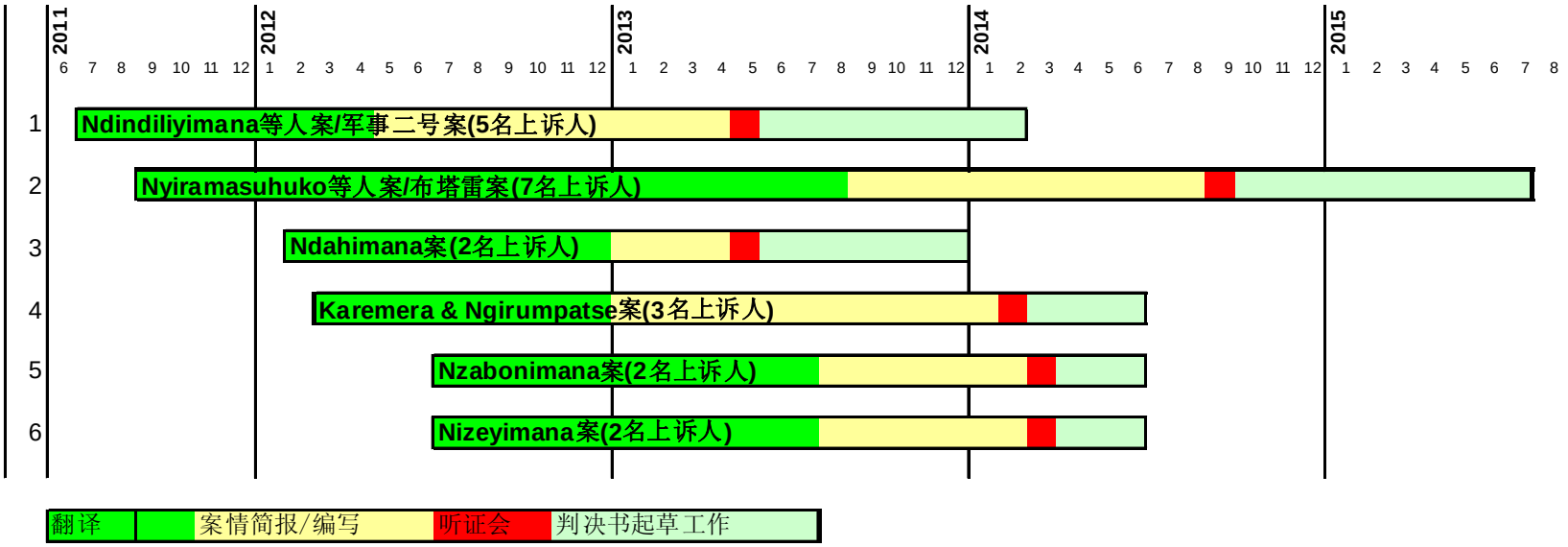
根据规则第 11 条之二移交被捕被告案件：涉及 4 名被告的 4 宗案件

案件号	姓名	前头衔	初次出庭	审判分庭	状况
56	W. Munyeshyaka	教士	不适用(在法国被捕)	不适用	2007 年 11 月 20 日案件移交给法国
57	L. Bucyibaruta	吉孔戈罗省长	不适用(在法国被捕)	不适用	2007 年 11 月 20 日案件移交给法国
58	J. Uwinkindi	Nyamata 牧师	2010 年 7 月 9 日	第三审判分庭	2012 年 4 月 19 日被告移交给卢旺达
59	B. Munyagishari	原吉塞尼省联攻派主席	2011 年 6 月 20 日	第三审判分庭	2013 年 7 月 24 日被告移交给卢旺达

附件三

法庭指控的逃犯

逃犯姓名	截至 2013 年 11 月 5 日的状况
Augustin Bizimana	逮捕后将由余留事项处理机制负责审判
Félicien Kabuga	逮捕后将由余留事项处理机制负责审判
Protais Mpiranya	逮捕后将由余留事项处理机制负责审判
Ladislas Ntaganzwa	被控逃犯案件移交卢旺达
Fulgence Kayishema	被控逃犯案件移交卢旺达
Charles Sikubwabo	被控逃犯案件移交卢旺达
Aloys Ndimbati	被控逃犯案件移交卢旺达
Charles Ryandikayo	被控逃犯案件移交卢旺达
Phénéas Munyarugarama	被控逃犯案件移交卢旺达

附件四

卢旺达问题法庭预计上诉时间表截至 2013 年 11 月 5 日